



## ARTS ACROSS CANADA TRANSLATION

### GUIDELINES PREVIEW

The Translation component of Arts Across Canada funds activities linked to the translation of Canadian literary works or dramatic works into French, English or an Aboriginal (First Nations, Inuit or Métis) language for Canadian publication or presentation.

Individuals who are Deaf or who have disabilities, including those living with mental illness, and require accommodation at any stage of the application process may be eligible for additional assistance.

<b>GRANT TYPE</b>	project
<b>DEADLINE</b>	10 June 2017 20 October 2017 20 January 2018
<b>GRANT AMOUNT</b>	up to \$25 000 for each translation, plus an Annual Supplement for targeted costs (see Expenses – what is eligible)
<b>NOTIFICATION OF RESULTS</b>	usually within 2 months of the deadline date
<b>APPLICATION LIMITS</b>	You can receive grants for up to 8 translations per year (1 March – 28/29 February).

### I WANT TO APPLY – WHAT ELSE DO I NEED TO KNOW?



If you have not already done so, you must register in the portal at least 30 days before you want to apply.

### APPLICANTS - WHO CAN APPLY

Types of potential applicants to this component include:

- › theatre and multidisciplinary groups and collectives
- › theatre companies and dramaturgical organizations
- › multidisciplinary organizations
- › literary book publishers

Your eligibility to apply to this component is determined by the validated profile created in the portal.

Additionally, for organizations with profiles in Literature, you must presently receive core (operating) support through the Support to Book Publishing: Block Grants (Annual and Multi-Year) program.

Organizations presently receiving core (operating) grants can apply to this component.

### ACTIVITIES - WHAT YOU CAN APPLY FOR

Your application can include 1 or more requests to:

- › translate Canadian-authored literary work into French, English or an Aboriginal (First Nations, Inuit or Métis) language, for publication
- › translate and surtitle Canadian-authored dramatic work into French, English or an Aboriginal (First Nations, Inuit or Métis) language, for Canadian presentation

In addition, you can apply once per year for an Annual Supplement for reading fees, bilingual editing and promotional expenses.

You can't apply for activities that occur before you submit your application, those that receive funding from another Canada Council program or those on the general list of ineligible activities.

## EXPENSES - WHAT IS ELIGIBLE

- › Costs related to translation and surtitling, based on the Canada Council's rates
- › Annual Supplement costs, including:
  - up to \$1 500 per year for reading fees for prospective titles (from a freelance professional reader)
  - up to \$2 500 per year for bilingual editing (from a freelance professional editor)
  - up to \$2 000 per title (to a maximum of 8 titles) for promotional expenses for translated published works supported by this component

## ASSESSMENT - HOW DECISIONS ARE MADE

Your application to the Translation component of Arts Across Canada will be assessed by an internal committee on the following weighted criteria, and must receive a minimum score in each category to be considered for a grant:

<b>IMPACT</b>	<b>50%</b>	<b>minimum score of 35 out of 50</b>	The potential of the project to: <ul style="list-style-type: none"><li>› develop the profile of the work or writer</li><li>› generate future opportunities</li></ul>
<b>ARTISTIC MERIT</b>	<b>30%</b>	<b>minimum score of 15 out of 30</b>	› The recognized quality of the work to be translated
<b>FEASIBILITY</b>	<b>20%</b>	<b>minimum score of 10 out of 20</b>	› The capacity and experience you have to undertake the project

## REQUIRED INFORMATION AND SUPPORT MATERIAL - WHAT YOU NEED TO APPLY

Once registered in the portal, you will need to provide information about your:

- › project and its potential impact
- › budget
- › Annual Supplement request, including a justification (if applicable)

You will also need to include:

- › a copy of the original book or script (if submitting by mail, it must be postmarked on or before the deadline date)
- › the translator's biography (if not already submitted with previous requests)
- › and for literary works:
  - a signed copy of a contract with the publisher, author, literary agent or translation rights holder
  - a signed copy of the contract with the translator
- › and for dramatic works:
  - a signed copy of the letter of agreement between you and the playwright, indicating the playwright's approval of the translator
  - a signed copy of the letter of agreement between you and the translator

## **GRANT PAYMENT AND FINAL REPORTS**

If your application is successful, the first step in receiving your grant payment is to complete the Grant Acknowledgement Form.

A final report will be due 3 months after you complete the project.

## **CONTACT INFORMATION**

You are encouraged to speak with a Canada Council Program Officer before submitting an application to this component for the first time.

---

# ARTS ACROSS CANADA

## TRANSLATION

---

### APPLICATION FORM PREVIEW

1. Give your application a name.

2. Projected end date of the project

3. Translation details

- › Title of the work
- › Canadian writer
- › Translator
- › Language of translation

4. What art form(s), style(s), genre(s) and/or expression(s) are most relevant to this application?

5. Why have you chosen these works to be translated? How do they relate to your editorial strategy or artistic vision? Include information about awards or the critical acclaim achieved by the original works.

6. For literary work, provide the estimated publication dates.

For dramatic work, briefly describe when and where the presentations or readings will take place.

7. How will this project:

- › develop or enhance the profile of the work or writer?
- › generate future opportunities?

8. If there is anything that has not been asked that is essential to understanding your application, provide it here.

9. Provide a one-sentence summary of your proposed project.